

كلية الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي
التخصص: لسانيات تطبيقية

العنوان:

دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية
-معجم المعاني الإلكتروني أنموذجا-

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات الحصول على شهادة الليسانس

إشراف الدكتور:

دحماني أحمد

إعداد الطالبة:

1- زروقي سبع حليلة

السنة الجامعية:

1445/1444هـ

2023 - 2024م



شكر وعرفان

الحمد لله حمدا كثيرا على توفيقه لي إتمام هذا
العمل، وأتقدّم بشكري للأستاذ المشرف:
د. دحماني أحمد،

كما أتقدّم بشكري إلى جميع أساتذة كلية
الآداب واللغات قسم اللغة العربية وآدابها
الذين بذلوا جهدا عظيما في تزويدنا بجميع
المعلومات والخبرات في تخصص لسانيات
تطبيقية.

مع تمنياتي للأساتذة الكرام بمزيد من النجاح
في حياتهم العملية والوصول إلى القمة وإلى
المرتبة العالية في الدرجات العلمية في البحث العلمي.

إهداء

الحمد لله على هذا التخرج والنجاح
والعظيم الشكر والامتنان إلى أبي وأمي
اللذين وقفوا معي طوال مسيرة حياتي
العلمية، أهدي فرحتي وسعادتي في هذا
اليوم اليهما إلى من سهر من اجلي وقدموا
حياتهما فداء في مسيرة تعليمي حقا
شكرا ..



المُقَدِّمَةُ

بسم الله الرحمن الرحيم، والصلاة والسلام على خير الأنام وسيد العالمين مُحَمَّدٍ صلى الله عليه وسلّم.

أما بعد:

يعتبر علم المعاجم من العلوم التي وضعها العرب منذ القديم وطورها المحدثون، وكان الخليل بن أحمد الفراهيدي أول من وضع المعجم رتب فيه ألفاظ اللغة العربية ترتيباً صوتياً وفق تفكير رياضي منطقي، ثم جاء بعده علماء آخرون وضعوا معاجم مختلفة في اللغة العربية، وتوسعت حركة التأليف المعجمي حتى العصر المعاصر.

يُعدُّ المعجم الإلكتروني أفقاً رحباً لمشروع الحوسبة العربية، وبديلاً عن المعاجم الورقية، فهو يسهل عملية البحث ويحتوي على كم هائل من الكلمات تساعد متعلّمي اللغة العربية على تعلّم اللغة العربية وتعليمها.

يعتبر معجم "المعاني" الإلكتروني من المعاجم الحديثة والمعاصرة التي تضمنت شروحات للمفردات بالاستعانة إلى المعاجم العربية القديمة والحديثة، والمرادفات والأضداد مع تيسير البحث واختصار الوقت والجهد

وباعتبار أن المعجم ذو أهمية كبيرة في عملية تعليم اللغة سواء العربية أو غير العربية للناطقين أو غير الناطقين بها، فقد قدّم معجم المعاني الإلكتروني قدّم معلومات قيّمة تخدم اللغة العربية وتساعد الدارسين والمتعلمين في إدراك معاني المفردات وتوظيفها لتعلم العربية.

وعليه نطرح الإشكال الآتي:

فيما يتمثل دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية؟.

وللإجابة على هذه الإشكالية قسمت خطة بحثي إلى فصلين أحدهما نظري والآخر تطبيقي، وكل فصل يتضمن ثلاث مباحث وهي كالآتي:

مقدمة

الفصل الأول: دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية.

- المعجم الإلكتروني

- تعليمية اللغة العربية.

- دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية.

- التعريف بمعجم المعاني الإلكتروني وخصائصه.

- معجم المعاني الإلكتروني كموقع وتطبيق.

- دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية.

خاتمة.

قائمة المصادر والمراجع.

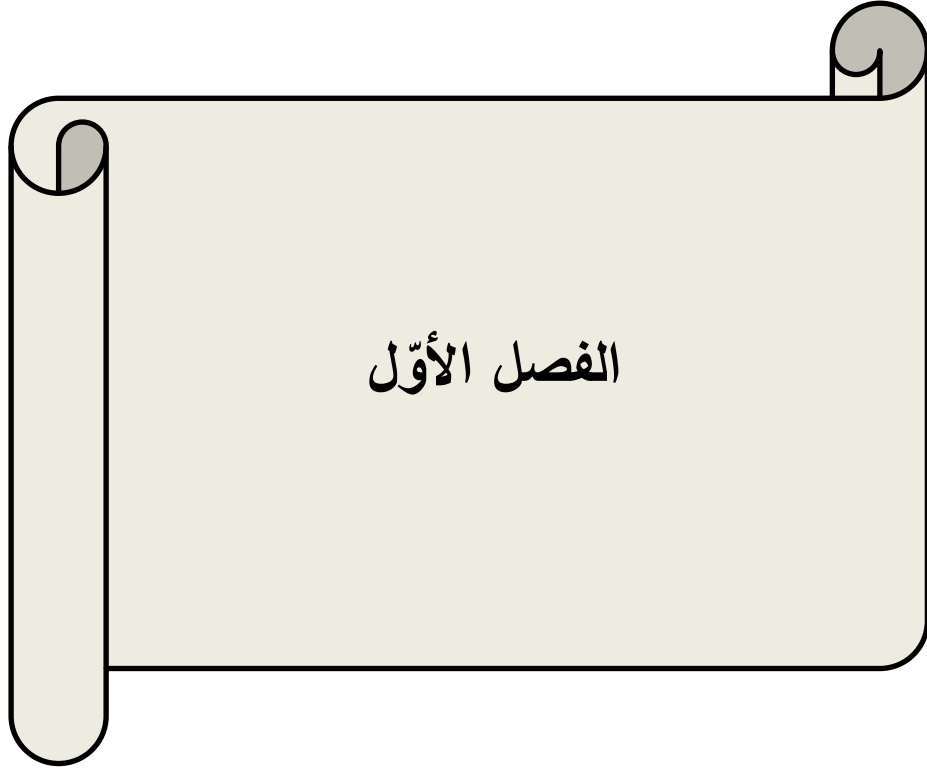
فهرس المحتويات

وقد اعتمدت على المنهج الوصفي التحليلي في وصف معجم المعاني الإلكتروني وتحليل بياناته ومعلوماته والدور الذي يؤديه في تعليمية اللغة العربية.

وكان من أسباب اختياري لموضوع البحث احتوائه على قيم علمية تخدم اللغة العربية من خلال توضيح دور معجم المعاني الإلكتروني في عملية تعليم وتعلّم اللغة العربية. والهدف من هذا الموضوع هو بيان دور هذا المعجم في إفادة اللغة العربية وتنمية الثروة اللغوية.

وقد وُجدت عدة دراسات سابقة في هذا الموضوع من أبرزها:

- خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي "معجم المعاني أنموذجا" دراسة وصفية، مذكرة لنيل درجة الماجستير في اللسانيات التطبيقية.
- علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة "دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين.
- ومن الصعوبات التي واجهتني قلة المراجع التي تضمّنت هذا الموضوع وحجم المعجم الكبير الذي يصعب دراسته وبعض الظورف المحيطة بي.



دورالمعجم في تعليمية اللغة العربية

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

أولاً: المعجم الإلكتروني

1. تعريف المعجم:

لغة: ورد تعريف المعجم في معجم (العين) للخليل بن أحمد الفراهيدي: «العَجْمُ ضِدُّ الْعَرَبِ. ورجلٌ أعجميٌّ: ليس بعربيٍّ وقوم عجم وعرب والأعجم: الذي لا يُفصِّحُ. (...) والأعجم: كل كلام ليس بلغة عربية إذا لم ترد بها النسبة. (...) والمعجم حروف الهجاء المقطعة، لأنها أعجمية. وتعجيم الكتاب: تنقيطه كي تستبين عجمته ويصحَّ». ¹ ويُعرِّفه ابن منظور: «العُجْمُ والعَجَم: خلافُ العُربِ والعَرَبِ، يقال عَجَمِيٌّ وجمعه عَجَمٌ، وخلافه عَرَبِيٌّ وجمعه عَرَبٌ. (...) والعُجْمُ: جمع الأعْجَمِ الذي لا يُفصِّحُ. (...) وَأَعْجَمْتُ الكتابَ: دَهَبْتُ به إلى العُجْمَةِ، وقالوا: حروفُ المُعْجَمِ فأضافوا الحر وفَ إلى المعجم. (...) وقال الليث: المعجم الحروفُ المَقْطَعَةُ، سُمِّيَتْ مُعْجَمًا لأنها أعجمية». ²

اصطلاحاً: عرّفه الدكتور عبد الحميد محمد أبو سكين في كتابه "المعاجم العربية مدارسها ومناهجها" بقوله: "المعجم عبارة عن كتاب يضمُّ أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً إمّا على حروف الهجاء أو الموضوع". ³

2. الإلكتروني:

¹ الخليل بن أحمد الفراهيدي، العين، ج1، تح: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، ص237-238. مادة (عجم).
² ابن منظور، لسان العرب، مج 12، دار صادر، ط6، لبنان، 1997م، ص385-386-387-288. مادة (عجم).
³ عبد الحميد محمد أبو سكين، المعاجم العربية "مدارسها ومناهجها"، الفاروق للطباعة والنشر، ط02، 1402هـ / 1981م، ص08.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

هي أداة مصنوعة على أساس مبدأ الإلكترونيات وكذلك الأشياء التي تستخدم الأداة ومن بين أمور أخرى يمكن استخدامها في الإلكترونيات الاستهلاكية والأجهزة الإلكترونية للاستخدام الشخصي واليومي وسائل الإعلام وهي مرفق إعلامي يستخدم أجهزة إلكترونية حديثة مثل الإذاعة والتلفزيون والسينما.¹

المعجم الإلكتروني هو: "نتائج تطبيق علم الإلكترونيات وعلوم الحاسوب في مجال الصناعة المعجمية، فهو قاعدة بيانات آلية تقنية للوحدات اللغوية وما تعلق بها من معلومات من قبل كفاءات النطق بها، وأصولها الصرفية ومحاملها الدلالية، وكيفية استخدامها، ومفاهيمها والخصوصية التي تحفظ بنظام معين في ذاكرة التخزين ذات سعة كبيرة، ويقوم الجهاز الآلي بإدارة المعطيات الفنية والمضمونية الذي يتضمنها المعجم الإلكتروني وفق برنامج محدد سلفاً".²

وهو: "نسخة معدلة من النسخة الورقية فهو يتكون من عدد كبير من المداخل يحتوي كل واحد منها على المعلومات التي يمكن تجميعها حوله وتختلف هذه المعلومات من معجم إلى آخر بحسب الأهداف التي يبنى من أجلها وأصناف المستخدمين المستفيدين".³

¹ عبد العزيز، تطوير المعجم العربي الإلكتروني على أساس الأندرويد، درجة الماجستير، جامعة الملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، 2019م، ص13.

² عز الدين البوشيحي، المعاجم الإلكترونية وآفاق تطويرها "الصناعة المعجمية الواقع والتحديات"، مداخلة ضمن فعاليات المؤتمر الدولي الرابع في اللغة والترجمة، مركز أطلس العالمي، للدراسات والأبحاث، جامعة الشارقة، أبريل 2004م، ص20-21.

³ عبدو خيرة، معمارية المعجم العربي الإلكتروني، مذكرة ماستر في المعالجة الآلية للغة العربية في الأدب العربي، جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم، 2014/2015م، ص11.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

ويعرف أيضا بأنه "نوع من الأعمال المرجعية التي تستخدم الحواسيب والتقنيات المصاحبة لها في تقديم المعلومات على شاشة العرض".¹

فالمعجم الإلكتروني عبارة عن قاعدة البيانات اللغوية المشفرة تشتمل جميع المستويات لساني الأصوات والصرف والتركيب بالإضافة إلى بناء المعاجم الإلكترونية للدلالة على الأقل في مستواها السور الذي يحدد العلاقات المنطقية بين مختلف المكونات المتولية اللسانية المقبولة في وجهيها الحقيقي والمجازي.²

3. نشأة المعجم الإلكتروني:

أصبح استخدام الحاسوب في جمع المادة اللغوية بترتيبها وسيلة هامة في فن صناعة المعجم حيث أخذ فرع جديد من علم المعاجم يتخلق وهو ما يطلقوا عليه مصطلح علم المعاجم الحاسوبية وهو أحد فروع اللسانيات الحاسوبية، ومع تقدم الحاسوب وتطور أساليبه ظلت تطبيقاته في اللغة تتفرع وتعمق حتى خُطت معظم أركان المنظومة اللغوية، وتتراوح التطبيقات ما بين تلك التي لا ترى في الحاسوب إلا قوته والحاسوبية إلى تلك المقامة على الأقل. فالأسس اللغوية نظرت إلى الحاسوب على أنه آلية ذكية قادرة على تتعلم وتعلم.³

¹. علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة "دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين، ص185.

². بهزوز قربانزاده وحسين علي الشمري، المعجم الإلكتروني من حيث النشأة والتطوير، درجة الماجستير في اللغة وآدابها، جامعة مازاندارن، إيران، ص362.

³. وسن سامي سعد الله الحديدي، المعاجم الإلكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية، مجلة آداب الرفادين، العدد78، 1440هـ/2019م، ص179.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

وقد بدأ الاهتمام بالمعاجم الإلكترونية عند منتصف القرن الماضي حيث اقتصر في البداية سليمان هذه المعاجم كما وارد الواووة للتحليل الآلي للغات الطبعوة على المستوى الصرفي النحو التالي فكانت المعاجم بمثابة قواعد بيانات تحتوي معلومات مشفرة لا يفهمها إلا البرنامج الذي يستغلها وقد تطورت وتنوعت هذه المعاجم من حيث المحتوى وكذلك من حيث الهيكل لمواكبة التطور التطبيقات المعالجة الآلية للغات الطبعوة التي تستعملها مثل تقطيع الجمل افتحلي النصوص واسترجاع البحث عن المعلومات والتدقيق الإملائي والتلخيص الآلي للوثائق والترجمة الآلي.¹

4. خصائص المعجم الإلكتروني:

تتمثل في:²

- عدم إيجاد صعوبة في البحث بحيث تتميز بالسرعة أثناء البحث عن الكلمات ومعانيها إذ يمكن

كتابة الكلمة

المراد البحث عنها والضغط على أيقونة البحث ليظهر شرح تلك الكلمة مباشرة بعد الضغط.

- دقة التنظيم حيث توجد قواميس تعرض اختيارات المستعمل، إذ يمكنه الاعتماد في بحثه على

تنظيم

¹. وسن سامي سعد الله الحديدي، المعاجم الإلكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية، ص179.

². لطيفة هباشي، القواميس الإلكترونية وترجمة المصطلح العربي، العدد08، جامعة عنابة، جويلية /ديسمبر، ص59-60-61.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

الكلمات بحسب جذرها، وبحسب أقسام الكلام (أسماء، أفعال، أدوات، مصادر)، وبحسب

التخصصات (اللغوية، الطب، الهندسة..) ، وهذا الأمر يساعد الدارس على الحصول على كل الأوزان

والجذور العربية مثلاً.

- سهولة الاستعمال وإمكانية الحصول عليه فالقواميس الإلكترونية هي عبارة عن قرص مضغوط

لا يتعدى

وزنه 60 غرام، ومع ذلك يمكنه استيعاب المعاجم الورقية المعروفة.

- سعته كبيرة جداً إذ يمكن لقرص مضغوط أن يحتوي على عدة مجلدات وموسوعات بالإضافة

إلى برامج

للمعالجة.

- تنوع وسائل شرح الكلمات والمصطلحات.

- التعامل مع قواعد المعطيات لا تحتوي معالجة إلكترونية على كلمات وشرحها فقط أو إيجادها

مقابلاتها في

اللغة الأخرى وإنما تتمتع أيضاً ببرنامج المعالجة وقواعد لتخزين المعطيات.

- توحيد المصطلحات: المعاجم الإلكترونية المتخصصة من السهل وضعها في شبكة الإنترنت مما

يساعد

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

المتخصصين الذين يستعملون الإنترنت على اعتماد المصطلح نفسه فيتم توحيد المصطلح نفسه وتسهيل التواصل بين المتخصصين وغيرها.

5. طرق بناء المعاجم الإلكترونية:

من أهم طرق بناء المعاجم الإلكترونية نذكر:

(1) الطريقة اليدوية: وهي من أسهل الطرق بناء المعاجم لكنها مكلفة من حيث جهد والوقت

والمال ويتم ذلك

عبر الخطوات التالية:¹

● الاتفاق على هيكل المعجم ترتيب المداخل ومحتوى كل مدخل انطلاقاً من ما يسمى بكراس

الشروط الذي

يحدد الهدف من بناء المعجم.

- تحديد المصادر اللغوية المدونات معاجم ورقية كمادة أولية.
- انتقا وتجميع المادة المعجمية انطلاقاً من المصادر السابقة في قصاصات ورقية.
- تصميم وبناء قاعدة بيانات التي ستحتوي على معجم.
- بناء برمجة لإدخال المعلومات المعجمية يدوياً من القصاصات الورقية.

¹. عبد القادر عبد الجليل، علم اللسانيات الحديثة، دار صفاء للنشر والتوزيع، ط01، عمان، 2002م، ص589.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- إدخال المعلومات يدويا.

- تخزين المعجم للتأكد من تحقيقه لكافة الوظائف المطلوبة منه.

- تصويب الأخطاء اللغوية والبرمجة.

(2) انطلاقا من معجم ورقي مرقم: وذلك من خلال تحويل المعاجم الورقية إلى معاجم إلكترونية

وذلك عن طريق برنامج حاسوبي يتم تصميمه لهذا الغرض، وهي طريقة تختصر المسافات ولا تعتمد

المال والجهد والوقت. ومن مراحل بناء قاعدة البيانات المعجمية كالآتي:¹

- اختيار المعجم الذي سيعتمد عليه في صياغته المرقمة.

- تصميم قاعدة البيانات المعجمية التي ستحتوي مداخل المعجم.

- تصميم برنامج لتعبئة قاعدة البيانات المعجمية انطلاقا من نسخة أو نسخة من موزع معنا.

(3) انطلاقا من مدونة نصية: وهي من أصعب الطرق وأقلها دقة ويتم بناء هذا المعجم بهذه الطريقة

عبر المراحل الآتية:²

- تحديد المدونة أو بناءها.

- إنجاز برنامج لاستخراج المادة داخل والعلاقات بينهما والمعلومات المعجمية الخاصة بكل مدخل

بصفة آلية من المدونة.

- تدقيق المادة المعجمية المتحصل عليها من طرفه المعجمين.

¹. عبد الحميد بن حمادو، المعجم العربي الإلكتروني أهميته وطرق بنائه، جامعة صفاقس، الجمهورية التونسية، 1432هـ/2011م،

ص 07.

². المرجع نفسه، ص 07-08-09.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- إدخال المادة المعجمية المدققة في قاعدة البيانات التي ستحتوي المعجم.

6. صنيف المعاجم الإلكترونية وأنواعها:

1- تصنيف المعاجم الإلكترونية:

تصنف المعاجم الإلكترونية إلى:¹

- معاجم لغوية وهي متكونة من عينات من الأفراد يحتوي كلهم دخل منها على المعلومات اللغوية الأساسية التالية تعريف الكلمة خصائصها الصرفية النحوية تعليقات الكتابة الإملائية المعاني المختلفة مع أمثلة وشواهد مختلف الاستعمالات.
- معاجم متخصصة تحتوي على المفردات المستعملة لعلم أو فن ما مثل: قاموس الرياضيات قاموس الطب قاموس الاقتصاد، قاموس الحساب قاموس أسماء العلم.
- معاجم بصرية تحتوي على مجموعة من الصور وأشرطة الفيديو وبول بحث المواضيع التي تعالجها بيانات حيوانات ألعاب إلى آخره.
- معاجم متعددة اللغات تعطي ترجمة للكلمات إلى لغة أو لغات أجنبية.

2- أنواع المعاجم الإلكترونية:

وهي تتمثل في:¹

¹. عبد الحميد بن حمادو، المعجم العربي الإلكتروني أهميته وطرق بنائه، ص 06.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

المصنفة وفقا لطريقة التشغيل وتتمثل في

- المعجم المخزن على قرص مدمج.
- المعجم القابل للتحميل من موقع إلكتروني كتطبيق.
- الموقع الإلكتروني المعجمي.

المصنفة وفقا لآلية التشغيل وهي

- معجم الحاسب الآلي المكتبي الثابت.
- معجم الحاسب المتنقل.
- معجم الهاتف الذكي أو الجهاز اللوحي.
- معجم الجهاز الواحد جهاز معجمي فقط بدون وظائف أخرى.

المصنفة وفقا لإعادة المعاجم وهي تتمثل وفي المعجم الواحد أو معجم الجامع لأكثر من معجم.

المصنفة وفقا لطريقة الإتصال وهي تتمثل في المعجم المتصل بالإنترنت و المعجم غير المتصل

بالإنترنت.

المصنفة وفقا لعدد اللغات وهي تتمثل في

- المعجم وحدي اللغة.

¹. علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة "دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين، ص 187.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- المعجم ثنائي اللغة.

- المعجم المتعدد اللغات.

المصنفة وفقا لمصادرها وهي تتمثل في

- المعجم المغلق المحدد المصادر.

- المعجم المفتوحة غير محدد المصادر.

- المعجم الجامع بين المصادر المغلقة والمفتوحة.

المصنفة وفقا للمحتوى وهي تتمثل في المعجم العام والمعجم المتخصص.

7. فوائد المعجم الإلكتروني:

يقدم المعجم الإلكتروني عدة فوائد للمستخدمين منها

- دراسة اللغة الطبيعية وتيسير الوصول إلى مفرداتها ومعرفته دلالتها ومقابلاتها في اللغات الأخرى

في وقت قياسي.

- توفير المعجم الإلكتروني عدة تطبيقات رقمية لغوية مفيدة تمكن المستخدم من تبين تصريف

الكلمة والبحث

في مرادفات وأصولها الصوتية وسياقاته الدلالية والمفهومية.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- تعدد مسالك البحث عن المعلومات المتعلقة بالكلمات داخل المعجم الإلكتروني من وبين

الاستخدام الجذر

أو الجذر أو المدخل الدلالي للكلمة.

- توفير معاجم لها ميزة التدقيق الإملائي للكلمة المدخلة فتوفر احتمالات الخطأ عن إدخال

المستخدم

للكلمة.

- تتسم هذه المعاجم بسعة تخزينية هائلة حتى أنها تضم آلاف المصطلحات القديمة والحديثة

وتشمل أيضا

لغات متعددة.

8. الفرق بين المعجم الإلكتروني و المعجم الورقي:

مما لا شك فيه إنه يوجد اختلاف شاسع وكبير بين المعجم الورقي والمعجم الإلكتروني، ويمكن حصرها

في النقاط الآتية:¹

- المعجم الورقي يقوم بعملية توثيق وحفظ المعلومة المعجمية موجهة للاستعمال العادي أي يمكن

لجميع الناس

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي "معجم المعاني أنموذجا"، درجة الماجستير في اللسانيات التطبيقية، جامعة

08ماي 1945، ق.م، 2021/2020م، ص41-42-43-44-45.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

استخدامه والاطلاع عليه ، بخلاف المعجم الإلكتروني والذي يستخدم البرامج الحاسوبية ولا يمكن لجميع الناس الاستفادة منه فهو موجه للاستعمال الخاص.

- يشمل المعجم الحاسوبي على كل ما يحتاجه الطلاب ولا يراعى في الحجم بخلاف المعجم الورقي الذي يراعى

في الحجم ويجد المستخدم أثناء استعمال والاطلاع عليها مما يسبب له الملل والنفور ويصبح ويضيع وقتها ولا يستطيع حمله معه ليث قاله وسعة حجمه الكبير.

- يستطيع المعجم الإلكتروني استخدام إمكانيات متعددة في شرح المعاني كالمخططات والصور والوسائط

المتعددة والكرونية والمناظر الطبيعية بخلاف المعجم الورقي الذي يفتقر إلى هذه الإمكانيات.

- يحتوي المعجم الورقي على نماذج لأفعال منصرفة بخلاف المعجم الإلكتروني الذي يقوم بتصريف جميع

الأفعال.

- المعجم الورقي هو معجم مقروء بخلاف المعاجم الإلكترونية الذي تعتبر معجم مقروء ومصصح إملائي.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- يستخدم المعجم الورقي استخداما فرديا في مكان محدد كالمكتبة أو البيت دخيلة فالمعجم

الإلكتروني الذي

يستخدم استخداما متعددًا في زمن واحد يستخدمه أكثر من واحد في أماكن متعددة.

- يستغرق المعجم الورقي وقت طويل للتعرف على الكلمات ومعانيها وإلى مساحات ورفوف

كبيرة بخلاف

المعجم الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التعرف على معاني الكلمات من معاجم إلكترونية متعددة في وقت ومكان واحد.

9. عيوب المعجم الإلكتروني:

تتمثل فيه:¹

- ليس في متناول الجميع لأنه مرتبط بأجهزة إلكترونية.
- الإفراط في استخدام الحاسب قد يؤثر على المخ ويدمر شبكة العين.
- احتياجات إلى مصاريف وتكلفة مالية ناقصة.
- يحتاج استخدام المعجم الإلكتروني إلى ت مدرسة وتدريب لاستخدامه والحصول على النتائج المطلوبة.

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي، ص48.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

- لا يناسب المعجم الإلكتروني جميع مستعمليه خاصة الأشخاص محدودين والمستوى والخبرة

وبالتالي لا

يمكن عدّتهم فعالا بآتم المعنى الكلمات طالما لا يحقق من فعامة واستفادة الجميع باختلاف مستوياتهم.

ثانيا: تعليمية اللغة

١- تعريف التعليمية:

لغة: جاء في معجم لسان العرب: "علّمته الشيء فتعلم وليس التشديد هنا للتكثير، ويقال تعلم في موضع أعلمه وعلّمته الشيء بمعنى عرفته وخيرته".¹

وأصل الكلمة **Didactique** فهي مشتقة من أصل يوناني **Didacticis** وتعني التعليم.²

اصطلاحا: هي: "تدريب وتطوير أفراد المجتمع عن طريق تزويدهم بالمهارات والمعلومات التي تؤهلهم

للقيام بوظيفة معينة وتطوير إمكانياتهم العملية وفق ما تتطلبهم ظروفهم الوظيفية، وتزويدهم بكل

¹. ابن منظور، لسان العرب، مج4، ص417. مادة (علم).

². أمينة متلف، تعليمية اللغة العربية عند عبد الرحمان الحاج صالح بين النظرية والممارسة، مجلة موازين، مج01، العدد01، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف، 01 ديسمبر، 2019م، ص97.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

المعلومات والمعارف العلمية حسب قدراتهم العقلية والنفسية واستغلال كل الوسائل التكنولوجية

الحديثة في إدارة العملية التعليمية".¹

وهي في تعريف آخر لها هي: "العلم الذي يهدف إلى دراسة الظروف المناسبة لنشر المعارف

والحفاظ على معناها أثناء انتقالها من مؤسسة إلى أخرى، ونمذجة تلك الظروف في شكل

مواقف".²

وعليه فإن التعليمية هي دراسة مجموعة من الطرائق التي تساهم في إنجاح عملية التدريس التي يخضع لها

المتعلم، كما جاء في تعريف مُجّد دريج بأنها: "الدراسة العلمية لطرق التدريس وتقنياته ولأشكال تنظيم

مواقف التعليم، التي يخضع لها التلميذ، قصد بلوغ الأهداف المنشودة، سواء على المستوى العقلي

أو الوجداني أو على المستوى الحسي الحركي".³

وهي تتكون من: المعلم والمتعلم والتعليم.

¹. إبراهيم عمر يحياوي، تأثير تكنولوجيا الإعلام والاتصال على العملية التعليمية في الجزائر، اليازوري لعملية النشر والتوزيع، الطبعة العربية، الأردن، ص26.

². العلواني زهرة وبلغيث شهرة، المعاجم المدرسية وأهميتها في تعليمية اللغة العربية "السنة الأولى متوسط أنموذجا، مذكرة ماستر في

اللسانيات التكميلية، إشراف: شهيرة زرناسي، جامعة مُجّد خيضر، بسكرة، 2022/2021م، ص21.

³. مُجّد دريج، تحليل العملية التعليمية، قصر الكتاب، 2000م، ص13.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

1. المعلم: فهو مهياً للقيام بالعمل الشاق وذلك عن طريق التكوين العلمي البيداغوجي عن طريق

التحسين المستمر، بطريقة تجعل الأستاذ نفسه يقبل على تجديد معلوماته وتحسينها باستمرار.¹

2. المتعلم: ويعرفه الدكتور أحمد حساني بأنه: "يملك قدرات وعادات، واهتمامات، فهو مهياً

للاهتمام والاستيعاب، ودور الأستاذ بالدرجة الأولى هو أن يحرص كل الحرص على التدعيم

المستمر لاهتمامه ليتم تقدمه وارتقائه الطبيعي الذي يقتضيه استعداداه للتعليم".²

3. التعليم: يعرف التعليم على أنه: "تواصل لغوي داخل حجرات الدرس مخطط له لتراعي فيه

المواد الدراسية شيئاً فشيئاً على مراحل ومهارات ضمن كل مرحلة، غايتها جميعاً تيسير

فهمها ووضع سماتها في عقول التلاميذ".³

4. الطريقة: وهي الطريقة التواصلية التبليغية في العملية التعليمية لذلك فهي الإجراء العلمي الذي

يساعد على تحقيق الأهداف البيداغوجية لعملية التعلم، ولذلك يجب أن تكون الطرائق التعليمية

قابلة في ذاتها للتطور والارتقاء.

٢- تعليمية اللغة:

تعريف اللغة:

¹. أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية - حقل تعليمية اللغات، دار المطبوعات الجامعية، ط02، الجزائر، 2009م، ص142.

². أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية - حقل تعليمية اللغات، ص142.

³. حسن عبد الباري، تعليم اللغة العربية في المرحلة الابتدائية، دار الجامعة، ط01، مصر، 1997م، ص180.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

لغة: جاء في القاموس المحيط للفيروزآبادي: "جمعها لغات ولغوت، ولغا، ولغوا: تكلموا... وألغاه:

خيّبه، واللغو واللّغا، ما لا يعتدّ به من كلام وغيره، كاللّغوى،... ولغا: لهج به والماء: أكثر منه وهو

لا يروى مع ذلك، واستلغ العرب، استمع لغاتهم من غير مسألة".¹

ويعرفها الزمخشري بقوله: "لغوا: لغا فلان يلغو، وتكلّم باللغو واللّغا، ولغوت بكذا: لفظت به

وتكلمت، وإذا أردت أن تسمع من الأعراب فاستلغهم: فاستنطقهم وسمعت لغواهم، ومنه اللغة،

ونقول لغة العرب أفصح اللّغات وبلاغتها أتمّ اللّغات".²

وعليه فإن تعريف كلمة لغة عند العرب هو التكلّم والاستماع والإكثار من الشيء.

اصطلاحاً: يعرفها ابن جني بقوله: "اللّغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم".³

أما ابن خلدون فيعرف اللغة بقوله: "اعلم أن اللّغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده،

وتلك العبارة فعل لساني ناشئة عن القصد بإفادة المتكلم فلا بدّ أن تصبح ملكة متقرّرة في العضو

الفاعل لها وهو اللسان، وهو في كل أمة حسب اصطلاحاتهم".⁴

¹. الفيروزآبادي، القاموس المحيط، تح: أبي مُحمّد الشامي وزكرياء جابر أحمد، ص1478، مادة (لغا).

². أبو القاسم بن أحمد الزمّشري، أساس البلاغة، مُحمّد باسل عين السود، ج02، دار الكتب العلمية، ط01، بيروت، لبنان، 1998م، ص173.

³. أبو الفتح عثمان ابن جني، الخصائص، تح: مُحمّد علي النجار، ج01، دار الكتب المصرية، القاهرة، 2006م، ص23.

⁴. عبد الرحمان ابن خلدون، المقدمة، تح: خليل سحادة وسهل زكار، مج01، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، طبعة جديدة، بيروت، لبنان، 2003م، ص565.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

فقد عمّم ابن جني تعريف اللغة على أساس أن اللغة لغة تواصل يتواصل بها أفراد المجتمع فيما بينهم لقضاء حاجياتهم الحياتية أو الثقافية أو غير ذلك.

أمّا ابن خلدون فقد رأى أنّ اللغة وظائف تؤديها وهي عبارة عن ملكة لغوية مكتسبة تصدر من ذهن المتكلم في نظام من العلامات والرموز يترجمها اللسان في الواقع في شكل ألفاظ وجمل وكلام.

فاللغة هي: "ظاهرة بسلوكولوجية اجتماعية ثقافية مكتسبة، لا صفة بيولوجية ملازمة للفرد تتألف من مجموعة من رموز صوتية لغوية اكتسبت عن طريق اختيار معاني مقرّرة في الذهن، وهذا النظام الرمزي الصوّتي تستطيع جماعة ما أن تتفاهم وتتعامل".¹

تعريف اللغة العربية: هي: "لغة القرآن الكريم والتراث العربي جملةً، والتي تستخدم اليوم في المعاملات الرسمية، وفي تدوين الشعر والنثر والانتاج الفكري عامة".²

تعريف تعليمية اللغة:

يعرفها أحمد حساني بقوله: "إنّ تعليمية اللّغات بوصفها وسيلة إجرائية لتنمية قدرات المتعلّم قصد اكتساب المهارات اللّغوية واستعمالها بكيفية وظيفية، تقتضي الإفادة المتواصلة من التجارب

¹. بسام بركة، اللغة العربية القديمة والهوية، مجلة العربي، العدد 528، الكويت، نوفمبر، 2002م، ص 82.

². إيميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط 01، 1982م، ص 13.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

والخبرات العلمية التي لها صلة مباشرة وملازمة في ذاتها بالجوانب الفكرية والعضوية والنفسية

والاجتماعية للأداء الفعلي للكلام عند الإنسان".¹

نستنتج من هذا التعريف أن تعليمية اللغات ليس وظيفتها تعليم اللغة فقط وإنما تهدف إلى تعليم

المتعلم اللغة والبحث في طرق استخدامها وتوظيفها في حياته اليومية والعملية والعلمية، وهي تكون

مرتبطة بجوانب مختلفة تحيط بالمتعلم وتساهم في استعمال اللغة في الواقع كأداء فعلي للكلام.

وهي في تعريف آخر: "مجموع الخطابات المكتوبة والمنطوقة حول تعليم وتعلم المعارف والمهارات

المساهمة في معرفة واستعمال لغة غير لغة المنشأ".²

مراحل بدايات ظهور تعليمية اللغات وتطورها:

اختلف العلماء في استخدام المصطلحين " اللسانيات التطبيقية أو تعليمية اللغات " في منتصف

القرن العشرين إلى السبعينيات، للدلالة على العلم الذي يختص بتوظيف اللغة الإنسانية في تعليم

اللغات.³

وهذه المرحلة التي نتحدث عنها تعرف بمرحلة التداخل مع اللسانيات التطبيقية، فكل من اللسانيات

التطبيقية وتعليمية اللغة يهتمان بدراسة اللغة كمادة للتواصل أو التدريس، وكليةما يهدفان إلى وضع

¹. أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية - حقل تعليم اللغات، ص ١٠١.

². لطيفة هباشي، تعليمية اللغات واللغة العربية " إشكاليات وتحديات"، مجلة قسم اللغة العربية وآدابها العدد ٣٧، جامعة باجي مختار، عنابة، أكتوبر، ٢٠١٣م، ص 172.

³. المرجع نفسه، ص 171.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

الأسس المنهجية والطرق المختلفة لتعليم المتعلم اللغة من خلال وسائل تعليمية مختلفة تهدف إلى إنجاح عملية تعليم اللغات.

ونجد في الكثير من المؤسسات الجامعية تُدرّس تعليمية اللغة كمادة أو عنوان من تخصص رئيسي هو اللسانيات التطبيقية.

وفي السبعينيات إلى بداية الثمانينات من القرن العشرين استقلت تعليمية اللغات عن اللسانيات التطبيقية وأصبحت فرع من فروعها على جانب الترجمة وأمراض الكلام وعلم المعاجم... إلخ. غير أن هذه الفترة عرفت نقاشا واسعا ومحتدما من اللسانيين والتربويين حول انتماء تعليمية اللغات، إذ أن هناك من رأى أنها فرع من اللسانيات التطبيقية وهناك من صنّفها ضمن فروع التعليمات العامة.¹

قال جيرار في هذا الصدد: "إن حق تعليم اللغات أن يكون له وجود مستقل، ليس باعتباره مجرد فن وإنما باعتباره علما يستفيد من علوم إنسانية مختلفة... وقد نجح ماكي في اقتراح مصطلح ديداكتيك للدلالة على المحتوى العلمي لتعليم اللغات بدلا من اللسانيات التطبيقية، فلم لا نستعمله نحن أيضا عوض اللسانيات التطبيقية".²

الطرائق العامة لتعليمية اللغة:

١- طريقة التعليم بالفعل والعمل:

¹. لطيفة هباشي، تعليمية اللغات واللغة العربية "إشكاليات وتحديات"، ص171.

². المرجع نفسه، ص172.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

وتعتمد هذه الطريقة على المعلم وكفاءته التعليمية والأخلاقية ومهاراته التدريسية، فإذا كان أسلوبه

سلس وواضح وبسيط يتعلم التلميذ منه بسرعة ويتعلم منه الكثير ويتخذة قدوة له، كما جاء في قوله

تعالى: { لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا }¹.

فقد كان رسول الله معلما ورسولا وقدوة للمسلمين يعلمهم دينهم ويتبعونه في كل شيء لهم فيه منفعة

قولا وفعلا.

وقد أثبتت هذه الطريقة نجاحتها في التعليم من خلال الأعمال التطبيقية والمشاريع التي تطبق على

الدرس النظري، فيحصل " التعليم عند الطلاب بفعالية وعمق، هذه الطريقة متبعة في المؤسسات

التعليمية البريطانية في جميع المستويات التعليمية"².

٢ - الطريقة القياسية:

وتتم هذه الطريقة من خلال إلقاء الأمثلة لتوضيح القاعدة المراد تعليمها، ومثال ذلك أن نلقي على

التلميذ درس المبتدأ والخبر ثم نتبع هذا الدرس بالأمثلة التي توضح هذه القاعدة، و" يستعمل هذا النوع

مع كبار التلاميذ والطلبة الذين نضجت عقولهم وقويت على فهم الحقائق العامة ومداركهم"³.

والطريقة القياسية هي: " إحدى طرق التفكير التي يستخدمها العقل في الوصول من المعلوم إلى

المجهول"¹.

¹ . سورة الأحزاب، الآية ٢١.

² . أحمد مصطفى حليلة، جودة الملية التعليمية دار مجدلاوي، ط ١، عمان، ٢٠١٤م، ص ١٧٦.

³ . سعيد إسماعيل علي، نشأة الفكر التربوي وتطوره، عالم الكتاب، ط ١، القاهرة، ١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م، ص ٢٦٨.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

فالمقياس دائما يأتي بعد معرفة حكم القاعدة الأصلية فيقاس عليها بمثال يناسبه ويوافقه في الحكم، فهذه الطريقة تعتمد على التفكير والمنطق والذكاء أثناء صياغة الأمثل المناسبة، وهي طريقة تسهل في تحسين مستوى استيعاب التلاميذ للقاعدة وفهمها ببساطة.

ومن مميزات الطريقة القياسية نذكر:²

1. سهولة وسريعة الأداء.

2. تؤدي إلى استقامة اللسان لكون التلميذ حفظ القاعدة.

3. تساعد المتعلمين على تنمية عادات التفكير الجيد، وسبيل ذلك الحفظ، فحفظ القاعدة هو يعين على تذكرها.

4. تستهدف لتحفيظ القواعد واستظهارها باعتبارها غاية، وليست وسيلة.

ومن عيوبها:³

● تبعث في التلميذ الميل إلى الحفظ وتعوده المحاكاة العمياء والاعتماد على غيره وتضعف فيه قوة التفكير في الآراء والأفكار.

● ليست من الطرائق الجيدة في إفهام التلاميذ لأن مفاجأتهم بالحكم العام قد يكون سببا في

صعوبته، وبذلك يدعو إلى صعوبة التطبيق والخطأ فيه.

¹. علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، دار الشواف، القاهرة، ١٩٩١م، ص ٣٣٨.

². ينظر: أحمد علي مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، ص ٣٣٩. وعبدالمجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة، دار

الكتاب الحديث، ط ١، القاهرة، ٢٠١١م، ص ١٩٠.

³. علوي عبد الله طاهر، تدريس اللغة العربية وفقا أحدث الطرائق التربوية، ص ٣٣٩.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

• لا تسلك طريقا طبيعيا في كسب المعلومات، إذ أن التعاريف والأحكام العامة في هذه الطريقة

تعطي أولا ثم تتبع بالأمثلة والجزئيات خلافا لطريقة العقل في الوصول إلى إدراك الأمور الكلية

بعد مشاهدة جزئياته.

٣- الطريقة الاستقرائية:

إن الاستقراء ينطلق من الجزئيات إلى القاعدة العامة، والطريقة الاستقرائية هي: "من إحدى الطرق

التدريس أو المناقشة أو الحوار على النظر في الحالات الخاصة بغية التوصل إلى قاعدة عامة".¹

وهذه الطريقة عكس الطريقة القياسية، فهي تعتمد على سرعة بديهة التلميذ وذكائه، وذلك من خلال

أن يطرح المعلم مجموعة من الأمثلة على التلميذ ليستنبط منها القاعدة.

وللطريقة الاستقرائية خمس خطوات أهمها:²

1. التحضير أو التمهيد: فيه يهيئ المعلم أذهان تلاميذه للدرس، ويحملهم على التفكير فيما

سيعرض عليهم من مادة.

2. العرض: وفيها يعرض المعلم الأمثلة، بحيث تكون متنوعة، ومرتبطة فيما بينها وبين النتيجة المراد

استخلاصها بعلاقات منطقية.

3. الربط أو الموازنة: وفيها يقارن التلاميذ الأمثلة لإظهار العلاقات بينها وربطها مع بعضها البعض.

¹. محمد حمدان، معجم مصطلحات التربية والتعليم، دار كنوز المعرفة، ط ٠١، عمان، ١٤٢٨هـ/٢٠٠٧م، ص ١٤٧.

². مصطفى إسماعيل موسى، الاتجاهات الحديثة، دار الكتاب الجامعي، ط ٠١، الإمارات العربية المتحدة، ١٤٢٨هـ/٢٠٠٨م،

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

4. التعميم: وفيها يستنتج التلاميذ القاعدة بأنفسهم.

5. التطبيق: وفيها تطبق القاعدة أو التعميم على أمثلة أخرى؛ لترسخ القاعدة في أذهان التلاميذ.

وتهدف هذه الطريقة إلى: "تهييج قوة التفكير في التلاميذ والأخذ بأيدهم بالتدرج للوصول إلى الحقيقة، فتجعل المعنى واضحاً جلياً، مما يساعد على التطبيق، لأنها تدرج في الوصول إلى الحكم، وتجعل الأساليب والتراكيب أساس لفهم القاعدة، وذلك باتخاذها الأمثلة الكثيرة والمتنوعة".¹

ومن عيوبها:²

1. تحمل قيمة الدوافع الداخلية كلية لدى المتعلم باعتباره أنها تعتمد على المعلم فقط في عملية

الاستقراء والاستنباط، فهو الذي ينقل إلى التلميذ ما يريد من المعرفة.

2. بطيئة في إيصال المعلومات إلى أذهان التلاميذ، لأنها تكتفي بمثال أو مثالين، وربما ثلاثة

لاستنباط القاعدة.

3. تكون جملها متبلورة في موضوعات مختلفة ليس فيها رابطة لغوية أو صلة فكرية، فهي ترمي إلى

غاية تعبيرية بمقدار ما ترمي إلى التمثيل لقاعدة نحوية خاصة، مما يجعلها منفردة وغير مثيرة أو

شائعة للتلاميذ.

¹. علوي عبد الله طاهر، تدريس اللغة العربية وفقاً لأحدث الطرائق التربوية، دار المسيرة، ط ١، عمان، ١٤٣٠هـ/٢٠١٠م،

ص ١٤٢.

². المرجع نفسه، ص ١٤٢.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

4. أنهذه الطريقة قد تكون مفيدة ومثيرة في العلوم الطبيعية، ولكنها غير ملائمة لتعليم اللغة، إذ أن

استخلاص قوانين عامة عن طريق الاستنباط في العلوم الطبيعية ثابت ومطرد أكدته التجربة، أما

استنباط القاعدة من أمثلة معينة في اللغة لا خير فيها، وليس لها أساس علمي.

٤ - طريقة الحوار والمناقشة:

هذه الطريقة هي: "طريقة تعليمية تعتمد على الحوار والمناقشة بين المدرس والطلاب، قصد تحفيزهم

على المشاركة، تستهدف خلالها جلب المعلومات وجعل المتعلم يشارك في عمليات الدرس، كما أن

من فوائد الحوار أنه يحفز المتعلمين، ويرفع من اهتماماتهم، ويساعدهم على إدراك العلاقات

الجديدة، واستخراج المفاهيم والتعميمات عبر فتح باب الحوار والمناقشة خلال المحاضرة".¹

فهذه الطريقة تهدف إلى تحفيز الطلاب على المشاركة داخل القسم وذلك من خلال طرح الأسئلة

والإجابة عليها من طرف التلاميذ، ومن شروط هذه الطريقة نذكر:²

1. يجب معرفة الأهداف التربوية للموقف التعليمي والتعلمي.

2. يجب ألا يتجاوز حجم مجموعة المناقشة ثلاثين طالبا ولا يقل عن إثنتين.

3. أن يكون الطلاب على قدر من الدراية والعلم بالموضوع المراد مناقشته ومحاورته.

4. أن يعد المعلم الأسئلة التي يرى أن يدور حولها موضوع الحوار والمناقشة إعدادا متقنا، بحيث تكون

مبسطة ومتابعة وهادفة، ومن النوع الذي يدفع إلى التفكير والاستفسار.

¹. حبيب بوزاودة ويوسف ولد النبية، تعليم اللغة العربية في ضوء اللسانيات، مكتبة الرشاد، ط ٠١، الجزائر، ٢٠١٠م، ص ١١٨.

². محمد السيد علي، التربية وتدرّيس العلوم، دار المسيرة، ط ٠١، عمان، ١٩٢٤هـ/٢٠٠٣م، ص ١٠٦.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

وهذه الشروط يجب أن تكون موافقة ومناسبة لقدرات التلميذ العقلية وميولاتهم الفكرية.

ولهذه الطريقة أهمية كبيرة في المجال التعليمي، وهي تتمثل فيما يلي:¹

- تثير اهتمام وانتباه الطلاب، مما يقلل من مشكلة السرحان.
 - تجعل الطالب إيجابيا طوال فترة المناقشة.
 - تعمل على إعمال العقل من جانب الطلاب.
 - تزيد من ثقة الطالب في نفسه.
 - تراعي الفروق الفردية.
 - تتيح للطلاب ممارسة مهارات التفكير الناقد ومهارات الاستماع.
- وكما لكل طريقة مميزات فلها عيوبها، ومن أهم عيوب طريقة المناقشة والحوار:²
- لا تناسب الأعداد الكبيرة للطلاب.
 - مكلفة من الناحية الاقتصادية.
 - قد تشيع الفوضى في داخل الصف وخاصة في حالة المناقشة الحرة.
 - لا تصلح لجميع المقررات الدراسية.
 - لا تعطي قدرا كبيرا من المادة الدراسية.

¹. محمد السيد علي، التربية وتدرّس العلوم، ص ١٠٦.

². المرجع نفسه، ص ١٠٧.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

٥- الطريقة الإلقائية:

وهي طريقة تعليمية "قديمة عند العرب واليونان، قائمة على جهد المعلم بتزويد تلاميذه مجموعة من القضايا أو المفاهيم المتعلقة بموضوع معين، وهذه الطريقة تصلح ربما في التدريس للكبار الراشدين أو الطلاب ذوي الأعداد الكبيرة، مثل الجامعات، وهي أسهل استراتيجية للتدريس في وصفها، وتحديد ما دام أن دور المحاضر هو نقل المعلومات".¹

وهذه الطريقة تتمثل في التعليم عن طريق الإلقاء وتكون العملية التعليمية من طرف المعلم فقط لا يشارك فيها الطلاب بل ينصتون له فقط.

ومن عيوب هذه الطريقة:²

1. هذه الطريقة تقوم على أساس خاطئ وهو الاهتمام بالجزئيات أولاً واعتقادهم أن العقل يدرك الجزئيات أولاً وقد أثبت علم النفس الحديث أن العقل يدرك الكليات أولاً ثم الجزئيات.
2. تحرم التلميذ من النشاط والحركة وتجعله سلبياً يعتمد على الدرس ويخرجه من الاشتراك في وضع الهدف ورسم خطته وتنفيذها.
3. تتجاهل ميول التلميذ ورغباته.
4. تهتم بالمعلومات وتجعلها هدفاً وغاية في حد ذاتها.

¹ عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة، ص ١٨٨.

² حبيب بوزاودة ويوسف ولد النبية، تعليم اللغة العربية في ضوء اللسانيات، ص ٤٤.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

5. تجعل المدرس عبارة عن مسجل يلقي المعلومات مرتبة حسب نظام خاص لا يحيد عنه، وهذا يؤدي إلى الملل والسأم.

6. تعطي المدرس سلطة ديكتاتورية فهو المصدر الأول للمعرفة والمعلومات وعلى التلميذ إلا الالتزام والطاعة وتلقي المعلومات.

ثالثا: دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة

أصبح للمعجم فيوقتنا الحالي وسيلة ضرورية تعين الطالب والمدرس في أبحاثه ودراساته وأعماله، ومع التطور التكنولوجي أصبحت المعاجم الإلكترونية أوسع استعمالا من المعاجم الورقية، وذلك لسهولة استعمالها في أي وقت ومكان معين دون الحاجة على المال والتكلفة.

يعتبر المعجم الإلكتروني أداة ضرورية وأساسية لتطبيقات المعالجة الآلية للغات بصفة عامة، وجودة النتائج التي تفرزها هذه التطبيقات مرتبطة كلياً بجودة المعجم من حيث عدد مداخله وشمولية المعلومات التي يحتويها كل مدخل ويتضح هذا الترابط إذا قمنا مثلاً في عمل المدقق الإملائي، فنجد أنه يعتبر الكلمات الصحيحة خاطئة إن لم يجدها ممثلة في المعجم الذي يعتمد عليه في عملية التدقيق، كذلك عند التصحيح لا يقترح كلمات غير موجودة بالمعجم من بين المرشحة للتصحيح".¹

¹. سليمة جعير وصبرينة بن قنوم، تعليمية اللغة العربية باستخدام المعجم اللغوي الإلكتروني للناطقين بها وبغيرها، مجلة البحوث التربوية والتعليمية، المجلد ١١،

العدد: خاص، ٢٠٢٢م، ص ٩٥.

الفصل الأول: دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

نستنتج من هذا القول أن المعجم الإلكتروني يساهم في التدقيق الإملائي أثناء تعلم اللغة وذلك من خلال اقتراح الكلمات الصحيحة التي توجد داخل المعجم، إلا أن في هيب وهو عدم تقبله للكلمات الصحيحة غير الموجودة في معجمه فهو يعتبرها خاطئة.

وتتمثل أهميته فيما يلي:¹

1. يساعد في تطوير الكفاءة اللغوية بشكل عام.
2. يعزز اكتساب المهارات الاستقبالية لتعلمي العربية.
3. يقرب طريقة دارسي العربية من غير الناطقين بها من نطق الكلمات كما ينطقها العرب.
4. ينمي الثقة عند الدارس في استعمال اللغة العربية والبحث عن معاني ما يجهل من كلماتها.
5. ينمي الذخيرة اللغوية لدى المتعلمين من خلال الشروح والتعليقات والتقاء ما يظنه المتعلم مفيداً.
6. يكون مصدراً رائعاً لإغناء قاموس المتعلم من مترادفات وأضداد.
7. يمثل مورداً عذبا لمعرفة متصاحبات أو متلازمات الكلمة الجديدة أو حرف الجر المصاحب للكلمة.
8. يدعم عقلية التعلم الذاتي عبر استخدام المعجم بنفسه.
9. يعمل على رفع مستوى المعارف عموماً بما تحمله الكلمات من معلومات.

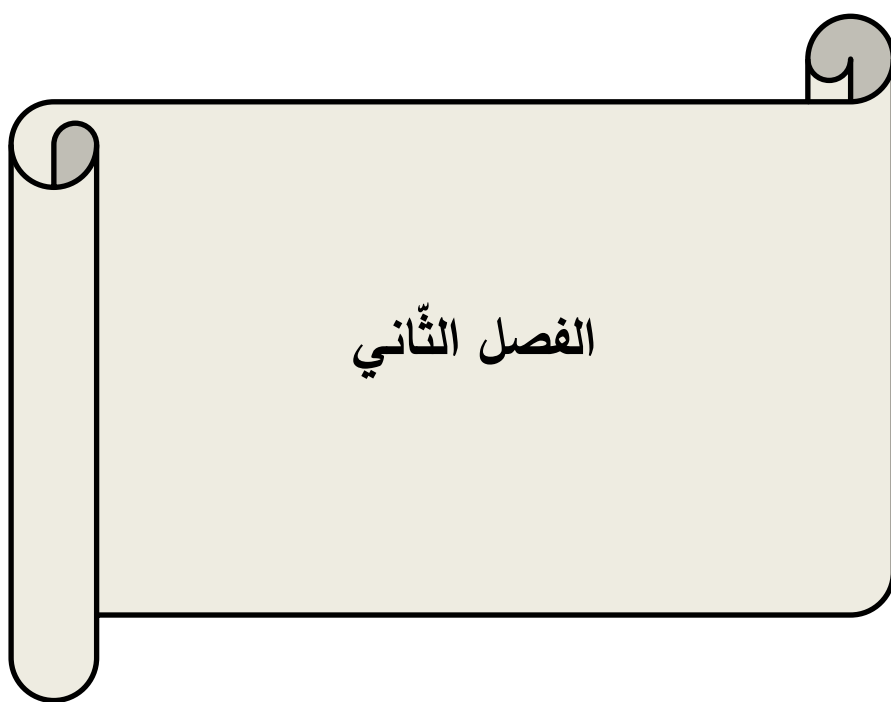
¹. خالد أبو عمنة، دور المعجم في تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بها، معهد قاصد، الأردن، موقع الكتروني، ٠١ فيفري، ٢٠٢٤م، ١٤:٠٠ مساءً.

الفصل الأول: _____ دور المعجم في تعليمية اللغة العربية

10. يساعد على التفريق بين المعاني سواء استخدم القواميس الأحادية اللغة أو الثنائية

اللغة.

11. يساعد في امتلاك مهارة التهجّي والإملاء.



دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية
اللغة العربية

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

أولاً: تعريف معجم المعاني الإلكتروني ومزاياه

1. تعريف معجم المعاني:

معجم المعاني هو معجم إلكتروني يوجد كمتصفح في الإنترنت يمكن تحميله كتطبيق واستعماله دون الاتصال بالإنترنت، ويمكن توسعة البحث فيه من خلال الاتصال بالإنترنت، يحوي نتائج مختصرة من معجم الوسيط ومعجم الغني ومعجم الرائد ومعجم الغني ومعجم اللغة العربية المعاصرة ومعجم المفردات ومعجم مختار الصحاح ومعجم المصطلحات الفقهية ومعجم معاني الأسماء ومعجم الأصوات.

2. مزايا معجم المعاني الإلكتروني:

يمكننا الحديث عن المزايا التي حققها هذا المعجم وهي تتمثل فيما يلي:

- أنه معجم مجاني، شامل، معاصر، سهل وبسيط الاستعمال، يعمل في صيغته المختصرة دون الحاجة للإنترنت.
- أن يقترح كلمات تشترك في نفس الجذر للكلمة المدخلة؛ عند البحث عن معنى كلمة ما في العربية.
- الموقع الخاص بالمعجم يُوفّر ميزة تواصل المستخدم مع الهيئة المشرفة على المعجم عبر البريد الإلكتروني كما يمكن للمستخدم تقييم التطبيق وإبداء الملاحظات.
- يمكن للمستخدم مشاركة التطبيق عبر منافذ التواصل الاجتماعي.

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

- يُزوّد المستخدم بطريقة عمله في جملة من التعليمات؛ منها: اختيار صفحة البحث من القائمة (شعار الموقع الأصفر) ثمّ وضع المؤشّر في صندوق البحث فتظهر لوحة المفاتيح فيقوم المستخدم بإدخال الكلمة حرفاً حرفاً، وأثناء الإدخال ستظهر قائمة بالكلمات المتوقعة فيختار إحدى هذه الكلمات وستظهر النتائج فوراً، كما يظهر له أسفل النتائج كلمات ذات صلة بالكلمة المدخلة، يمكن النقر على أي منها وسيبحث التطبيق عنها فوراً.
- يقوم البرنامج بفتح متصفح الإنترنت في حال عدم الاكتفاء بالمعاني والشروح الموجودة داخل المعجم ويتم الانتقال إلى موقع المعجم في صفحة غوغل.
- يمكن الرجوع إلى التطبيق بالنقر على زر العودة في جهازك أو إغلاق المتصفح.
- يمكن في أي وقت مسح الكلمة من صندوق البحث بالنقر على زر المسح في صندوق البحث وإدخال كلمة أخرى.
- يتم تخزين الكلمات التي تمّ البحث عنها في معجم المعاني في سجل البحث في القائمة الرئيسية.
- يمكن حذف أي كلمة من المفضّلة بتحريكها إلى اليمين ثم الضغط على صندوق المهملات.

ثانياً: معجم المعاني الإلكتروني كموقع وتطبيق

1. معجم المعاني كموقع في الأنترنت:

١- قراءة شكلية للمعجم:

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

وهذه الصفحة احتوت على:¹

1. عنوان الموقع، وعلى يمينه القائمة الرئيسة لاختيارات الموقع، وعلى اليسار اللغة المختارة للموقع.
2. إعلانات.
3. مستطيل البحث، وينقسم إلى: نوع المعجم (اختيار: الأحادي أو الثنائي... أو غير ذلك)، ثمّ الكلمة أو الجملة المراد البحث عنها، ثم أيقونة لبدء البحث.
4. قائمة بأكثر الكلمات التي بحث عنها مستخدمو الموقع، مع وجود رابط يقود إلى شروحاتها المفصلة، حيث عرض الموقع جزءا يسيرا فقط من شروح تلك الكلمات.
5. قائمة بأكثر الكلمات التي يبحث عنها مستخدمو المعجم، ولكن دون ذكر لشروحاتها، وعند النقر عليها تُفتح صفحة الشروح الخاصة بتلك الكلمة.
6. روابط سريعة لمحتويات الموقع، وهي ذاتها الموجودة في القائمة الرئيسية، فوائد لغوية، قواميس عربية أجنبية، كلمات القرآن، معاني الأسماء، أقوال مأثورة، قواميس إنجليزية، علما بأن هذه القائمة موجودة أيضا في مستطيل البحث الذي ذكرناه قبل قليل.
7. قائمة بأسئلة موجهة إلى الموقع.
8. حكمة اليوم.
9. مربع اختيار اللغة.

¹. علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين، ص ١٨٩ -

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

10. قائمة نهائية باختيارات حول الإعلان في الموقع، وتحميل بعض التطبيقات، وتحميل بعض

القواميس، وروابط خارجية لغوية، وسياسات الإعلان والخصوصية، وشروط الاستخدام، وهي

جوانب قانونية تحفظ حقوق الموقع.

٢- عناصر موقع معجم المعاني الإلكتروني:

يحتوي المعجم المتصل بالإنترنت على العناصر الآتية:¹

1. المداخل: ويراد بها الكلمة أو العبارة التي تُكتب بشكل بارز في المعجم،

وتتلوها معلومات لغوية وموسوعية مختلفة، ونجد فيها:

• يعرض الموقع جميع الكلمات التي تشترك في الأصل اللغوي مع الكلمة

المبحوث عنها، رغم الاختلاف بينها في الصيغ والمعاني، وليست هدفًا لمستعمل المعجم.

• إن الموقع لا يلتزم ترتيبًا واضحًا للمداخل.

• من أبرز سلبيات هذا الموقع المعجمي عدم تمييزه للكلمة المبحوث عنها بلون

مختلف أو بخط غامق أو ما شابه ذلك عند ظهورها في النتائج، ولا سيما عندما تكون الكلمة متفرعة

عن كلمة مدخل رئيسية.

¹. علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين، ص ١٩٦ -

٢٠٢، بتصرف.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

- أهمل الموقع ذكر الجذور المعجمية لمداخله بالرغم من ذكر معظم المعاجم

التي نقل منها مادته تلك الجذور.

- جمع المعجم كمّا هائلا من المداخل المعجمية معتمدا على القدرة التخزينية

الكبيرة التي تُتاح للمعاجم الإلكترونية، ولكن هذا الجمع أضاف كمّا كبيرا من الألفاظ الحوشية والغريبة غير شائعة الاستعمال إلى الموقع، وقد يُعدّ ذلك من حسنات المعجم، إذا أخذ الأمر من باب شمولية المعجم في رصد الكلمات العربية، إلّا أنّ المشكلة تكمن في ورود هذه الكلمات إلى جانب الشائع من الألفاظ، فيزداد كمّ المداخل؛ وبالتالي تزداد الصعوبة على المستخدم في إيجاد مدخل بعينه؛ لأنّ الموقع لا يميّز الكلمة المبحوث عنها بوسط المداخل الأخرى ويوصي بعض الباحثين بكتابة المداخل الشائعة بطريقة مميزة تسهّلا على الباحثين في رصدها خاصة إن كان الباحث غير ملمّ بطريقة كتابتها الصحيحة.

2. القيم الصوتية والكتابية:

لم يقدّم المعجم خاصية النطق الصوتي للمداخل ولا لشرحها بعد الكشف عنها رغم سهولة الأمر للمعاجم الإلكترونية في هذا الوقت من الزمن، وهذا يتنافى مع إحدى السمات المهمة للمعاجم الإلكترونية المتمثلة في توظيف الوسائط المتعدّدة، والتي تُعدّ الأصوات إحداها، كما لم يقدّم الموقع توجيهها كتابيا بطريقة نطق الكلمات بأبجدية أخرى.

3. الشروح:

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

لم يستخدم الموقع في شرح بعض المداخل شرحا واضحا، فيأتي الشرح مبهما، وبعض هذه الشروح كان منقولاً من معاجم أخرى، ولكن هذا ليس مبرر لعدم الوضوح؛ إذ يتعين على المعجم الجديد أن يكمل دور سابقه، كما فعل الفيروزآبادي في القاموس المحيط وكما فعل مجمع اللغة العربية بالقاهرة بأعماله المعجمية، فالمهم إيصال دلالة واضحة لمستخدمي المعجم.

في حين نجد أنه لا يحسن التعامل مع شرح المشتركات اللفظية، فيقوم بإعادة كل كلمة مع شرحها دون داع. ويرى المعجميون أن للشروح ترتيباً منطقياً يفترض أن تتبعه المعاجم اللغوية فيبدأ المعجم بذكر المعاني الحقيقية ثم المجازية، وبالحسية قبل التجريدية وهكذا، ولقد سار الموقع على ذلك في معظم الشروح إلا أن ذلك لم يسلم من بعض المخالفات المخالفات.

4. المعلومات المضافة إلى الشروح:

تُضيف المعاجم إلى المعنى المشروح للمدخل أنواعاً مختلفة من المعلومات، من أهمها المعلومات الصرفية، والنحوية، والموسوعية، والاستعمالية، وأما موقع المعاني المعجمي فكان ممن يهتم بمثل بعض هذه المعلومات، وأضاف إلى شروحه بمداخله، وتسجل إلى بعض الملاحظات المبنية على النحو الآتي:

- يقدم الموقع معلومات صرفية لمداخله تبدأ بشكل موجز في الجزء

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

الأول من الشرح، ثم تأتي معلومات إضافية أخرى في بقية أجزاء الشرح، ولكن عندما ينقل الشرح من معاجم أخرى، فإنه يقوم بحذف بعض المعلومات الصرفية، وما حُذِف يشير إلى تصريفات الأفعال بصورة لفظية بما يشبه المدخل من الألفاظ المشهورة.

- لا يعرض الموقع معلومات نحوية أو موسوعية باستثناء ما تحتويه الشروح

التي ينقلها عن المعاجم الأخرى.

- يقدم معلومات التأصيل، وهي تلك المعلومات التي تعنى بذكر أصل

الكلمة أو عائلتها اللغوية، والتطور الذي لحق بشكلا للكلمة أو دلالتها وعلاقتها باللغات الأخرى، مثل تلك المعلومات لم يتخذ الموقع إزاءها منهجاً مطرداً.

- إن معلومات الاستعمال التي قد تحدد الشرائح أو الأطر الجغرافية

والاجتماعية الخاصة باستخدام الكلمة، ودلالاتها في السياقات المتنوعة، لم تكن بعضها محل عناية في

الموقع، فالموقع على سبيل المثال كان يورد كلمات من لهجات عربية معاصرة دون أن يشير إلى ذلك.

ولكن موقع المعاني لم يفعل ذلك، وأما ما يتعلق بالسياقات الاستعمالية التي سبقت الإشارة إلى وجودها

في صفحة النتائج، فهي إحدى مميزات هذا المعجم التي وظفت القدرات الإلكترونية في العمل المعجمي.

مزايا موقع معجم المعاني الإلكتروني:

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

وهي تتمثل فيما يلي:¹

1 . الشمولية: تعدّ من أهم مميزات موقع المعاني الإلكتروني فهو يعمل على إدراج كل تعاريف

الكلمة حسب ورودها في المعاجم العربية، كما يقدّم للمستخدم معنى الكلمة في جميع حالاتها: اسم، فعل، مصدر، بالإضافة إلى مجموعة من الأمثلة السياقية التوضيحية، وهذا يدل على مادته المعجمية الثرية التي تعين المستخدم وتُسهّل عليه عملية البحث وإظهار ما يناسبه. كما أنه يتوفر على الكثير من اللغات الأخرى إلى جانب اللغة العربية الأصلية والإسبانية والفارسية والبرتغالية وذلك بهدف توفير خدمة الترجمة الآلية للكلمة أو النص من اللغة العربية في إحدى هذه اللغات الأجنبية بحسب الحاجة إلى ذلك.

2 . سهولة الاستعمال: تتجلّى هذه الميزة في سهولة الدخول إلى الموقع وسهولة البحث فيه،

حيث يتمكن المستخدم من الولوج إلى الموقع بصورة تلقائية من خلال كتابة رابط الموقع في شريط البحث بمجرد ظهور صفحة البحث الرئيسية فيه يبدأ المستخدم عملية البحث التي تتم بسهولة وبساطة لا تحتاج منه بذل مجهود أو استغراق وقت كبير في الاستفسار عن كيفية استخدام الموقع.

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجا "دراسة وصفية"، مذكرة مقدمة لنيل درجة الماجستير في

اللسانيات التطبيقية، جامعة ٠٨ ماي ١٩٤٥م، قالة، ٢٠٢٠/٢٠٢١م، ص ٦٥-٦٧.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

3. السرعة في إظهار نتائج البحث: يمتاز الموقع بالسرعة في عرض نتيجة البحث وكذا

سرعة الانتقال بين صفحاته وهذه السمة من الضروري توفرها في جميع المواقع الإلكترونية لأنها

تعمل على جذب المستخدم بقوة.

4. الفاعلية والنشاط: ويتجلى هذا في تقديمه خدمات مستمرة لمستخدميه كالإجابة عن

تساؤلاتهم المطروحة التي يتم الردّ عليها بسرعة بالإضافة إلى إمكانية الاتصال المباشر مع مؤسسيه

للاستفسار أكثر عن مختلف الأمور المتعلقة به.

عيوب موقع المعاني الإلكتروني:

وهي تتمثل فيما يلي:¹

1. حشو قائمة النتائج بالمعلومات: إذ تظهر نتيجة البحث في شكل صفحات كثيرة تحمل

في طياتها ألفاظا غير مطلوبة تُشتت تركيز المستخدم وقد تبعده في كثير من الأحيان عن المعنى

الحقيقي للكلمة المقصودة إضافة إلى فتح كثير من النوافذ الفرعية التي تشتت تركيز المستخدم،

بحيث يكون الأمر مبالغ فيه.

2. التكرار: كاختيار اللغة وقائمة الاختيارات المتاحة في الموقع والتي توجد في الشريط الأول

في صفحة البحث كما توجد أيضا أسفل الصفحة وهذا ما أشرنا إليه سابقا.

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجا "دراسة وصفية"، ص ٦٩-٧٤.

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

- 3 . افتقاده للمنهجية في إعدادة: حيث أن هدفه الأسمى هو تقديم المعلومات للمستخدم فقط دون عرض طريقة ترتيب مداخله وشروحه ومنهجه وطرائق بنائه والفئة الذي يستهدفها ومن هم الذين قاموا بإعدادة، إضافة إلى ذكره والإشارة إلى المصادر والمراجع التي استخدمها في جمع مادته دون تحديد طبيعتها بذكر اسم المعجم أو القاموس فقط.
- 4 . عدم مراعاة الشكل في الكلمة المراد البحث عنها في شريط البحث.
- 5 . عدم ترتيبه لمداخله ترتيباً معيناً أثناء الإتيان بمعنى الكلمة.
- 6 . عجز الموقع على إيجاد بعض معاني الكلمات.
- 7 . إهمال توظيف الرسومات والصور التوضيحية أثناء عملية شرح المداخل المعجمية.
- 8 . افتقاره ميزة البحث الصوتي للكلمة وكذلك القراءة الصوتية للشروح في المداخل.
- 9 . كثرة الإعلانات والروابط.
- 2 . تطبيق معجم المعاني الإلكترونية:

أولاً: بطاقة قراءة للتطبيق:

- اسم التطبيق: معجم المعاني "عربي-عربي".
- الإصدار: 4.6.8.
- الجهاز: الجهاز اللوحي الرقمي.
- نوع النظام: أندرويد.
- حجم التطبيق: 14 ميغا بايت.

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

- لون التطبيق: أبيض.
- شكل التطبيق: أيقونة بها شعار على شكل كتاب بها اسم المعجم.
- لون الشعار: أصفر وأخضر وأزرق.
- لون الخط: أزرق وأخضر.
- حجم الخط: اسم المعجم بحجم كبير والعناوين الأخرى بحجم صغير.



الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية



ثانيا: دراسة وصفية للتطبيق:

١- التعريف بتطبيق معجم المعاني:

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

هو تطبيق يمكن تحميله على الهواتف الذكية والحاسوب والأجهزة اللوحية الرقمية المختلفة ويمكن

الاحتفاظ به كأيقونة في قائمة التطبيقات على سطح المكتب في هذه الأجهزة، يمكن فيه البحث عن

معاني الكلمات مجاناً دون اللجوء إلى الأنترنت.

يتم تحميل التطبيق باللجوء إلى خدمة ويظهر في سطح الهاتف أو الحاسوب أو الأجهزة الرقمية في شكل

أيقونة تحمل صورة شعار مكتوب عليها اسم المعجم.

عند فتح التطبيق تظهر صفحة البحث تشمل نوع المعجم "عربي-عربي" وشريط البحث عن

الكلمات بها عبارة "أدخل كلمة البحث" وأسفله قائمة بها اثنا عشر عنصراً يبين للمستخدم كيفية

استخدام التطبيق ثم شريط يحتوي على أيقونات، وهي تتمثل فيما يلي:¹

1 - سجل البحث الكلمات المفضلة.

2 - الكلمات المفضلة التي اختارها المستخدم.

3 - مرشد للمستخدم.

4 - تعريف المعجم في أسطر مختصرة تصحبها بعض التعليمات والخطوات في

استخدام المعجم.

5 - أيقونة بها رمز الهاتف وبالضغط عليه تظهر طرق التواصل مع مسؤولي

ومؤسسي التطبيق إضافة إلى إمكانية مشاركة هذا التطبيق عبر منافذ

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجاً "دراسة وصفية"، ص ٧٥-٧٦.

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

التواصل الاجتماعي وسياسة الخصوصية وعرض لشراء نسخة بدون

إعلانات وتقييم التطبيق.

6 - إعلانات.

٢- طريقة البحث:

وهي كالآتي:¹

- اختيار صفحة البحث من القائمة.
- وضع المؤشّر في المكان المخصّص للبحث وكتابة الكلمة المراد البحث عنها مع إمكانية مسح هذه الكلمة من صندوق البحث بالنقر على زر المسح الموجود في شريط البحث وإدخال كلمة أخرى أو تصحيح كتابة الكلمة الأولى إن وقع هناك خطأ الكتابة.
- إدخال الكلمة حرفياً بحيث تظهر لنا أثناء كتابة حروفها الأولى بعض الاحتمالات.
- تظهر نتيجة البحث عن الكلمة من خلال اختيار نفس الكلمة التي وقعت اختيارنا عليها سابقاً في الموقع فتظهر معاني هذه الكلمة بناءً على نوعها ومعانيها في المعاجم الأخرى بحيث تكون مختصرة.
- النقر على كلمة موقع إذا لم تظهر نتائج البحث وسيقوم البرنامج بفتح متصفح الإنترنت على جهازه ونقله مباشرة إلى نتائج البحث الخاصة بتلك الكلمة الموجودة على صفحة

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجاً "دراسة وصفية"، ص ٧٦-٨٠.

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

البحث والمتعلّقة بالموقع، إضافة إلى أنّ جميع الكلمات التي تمّ البحث عنها يُخزّن في صفحة

سجل البحث.

● مشاركة البحث.

● الانتقال بالبحث في الموقع.

● الاقتراح على المستخدم شراء نسخة من المعجم بدون إعلانات.

● تقديم المعجم.

٣- مزايا تطبيق معجم المعاني الإلكتروني:

وهي تتمثل فيما يلي:¹

1 . التطبيق مجاني سهولة الحصول عليه وتحميله من خدمة.

2 . تطبيق بسيط جاء في شكل طوي لا يحتوي على نوافذ فرعية ومعلومات جانبية.

3 . يمكن استخدامه وقت الحاجة إليه الذي يتواجد على سطح مكتب للهاتف الذكي أو

الحاسوب أو مختلف الأجهزة والألواح الرقمية الأخرى لتطبيق يمكن الدخول إليه أثناء الحاجة إليه

دون الاتصال بالإنترنت.

4 . تقنية التنبؤ عند بدء كتابة الكلمة المراد البحث عنها في المكان المخصّص للبحث.

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجا "دراسة وصفية"، ص ٨١.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

5. الاختصار فهو يسهل لمن أراد فقط معرفة المعنى العام للكلمة دون التطرّق إلى معانيها

الأخرى والدقيقة التي تشملها هذه الكلمة إذ يُقدّم التطبيق معاني مختصرة ويربطها بجمل بسيطة

ثمّكن المستخدم من أخذ فكرة عن الكلمة.

٤- عيوب تطبيق معجم المعاني:

وهي تتمثل فيما يلي:¹

- 1 - العشوائية في ترتيب المداخل.
- 2 - إهمال توظيف المعاجم العربية القديمة، أي غياب تام للمعاجم القديمة والتي تشكّل النواة الأولى التي يتم على أساسها جمع المادة المعجمية وبناء المعاجم الحديثة.
- 3 - عدم توظيفه لرسومات وصور توضيحية تُسهّل تقريب المعنى للمستخدمين.
- 4 - ميزة البحث الصوتي للكلمة وكذلك القراءة الصوتية للشروح في المداخل.
- 5 - الاختصار في شرح المعاني للكلمات المراد البحث عنها أو من حيث عدد الكلمات التي يحتوي عليها البحث.

ثانيا: أهمية معجم المعاني الإلكتروني:

- 1 - إثراء الرصيد اللغوي والمعرفي للمستخدم سواء في اللغة العربية بتقديم ما أمكن تقديمه من شروحات وأمثلة سياقية وأحاديث ونصوصه وغيرها أو في لغات أخرى بترجمة الكلمة المراد

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجا "دراسة وصفية"، ص ٨١-٨٣.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

البحث عنها وتوظيفها في سياقات ومجالات مختلفة وعرض مختلف استعمالاتها في تلك اللغة

بطريقة سهلة وسريعة.

- 2 - سهولة استخدامه بحيث لا يخضع لترتيب معين بحيث تظهر نتيجة البحث مباشرة.
- 3 - إعفاء المستخدم من عناء البحث.
- 4 - يمكن إضافة بعض التعديلات في مداخله وتحسينها.
- 5 - حفظ وتخزين كل ما يريده المستخدم من كلمات مفضلة وسجل البحث للكلمات الفائتة.
- 6 - التدقيق الإملائي بعرض المعجم جملة من التوقعات والكلمات المتشابهة لتصحيح الأخطاء الحاصلة.

- 7 - إمكانية تواصل مستخدميه مع مؤسسيه.
- 8 - خدمة مشاركة النتيجة التي تظهر للمستخدم عبر وسائل التواصل الاجتماعي المختلفة.¹

ثالثاً: دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية

يقدم معجم المعاني الإلكتروني فوائد كثيرة في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها، وذلك من خلال:

1. شرح الكلمات: فهو يشرح الكلمات شرحاً مفصلاً مع تقديم الأمثلة، ويذكر كل

المعلومات عنها، ومعانيها في مختلف المعاجم بطريقة منظمة وسهلة الاستعمال، ومتعلم اللغة هنا

سيثري رصيده اللغوي عن طريق اطلاعه الواسع عن الكلمات المراد البحث عن معانيها.¹

¹. خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي معجم المعاني أنموذجاً "دراسة وصفية"، ص ٨٨.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

2. المرادفات والأضداد: حين البحث عن مرادفات الكلمات وأضدادها لا نجد المعاني

فقط بل في نفس الوقت يتكوّن للمتعلم رصيد لغوي جديد من الكلمات الجديدة التي تصادفه

حين البحث عن ضدها أو مرادفها، وهذا من خلال الضغط على زر البحث فقط.²

3. معاني الأسماء: تعدّ معاني الأسماء من بين أهمّ ما يبحث عنه متعلّم اللغة، لأنّها تصادفه

في حياته اليومية ويبقى لديه فضول في معرفة أي اسم يأتي على مسامعه، ويحاول معرفة معاني

الأسماء، سواء أكانت أسماء عربية أم أعجمية، فهو بغضّ النظر عن تاريخها وجنسيّتها سيكون

لنفسه رصيذا لغويا ويثريه من خلال الاطلاع الواسع عن معاني الأسماء، وتلك المعاني التي

يتوصّل إليها هي الأخرى وبالتالي ستفتح له بابا جديدا لتوسعة ملكته اللغوية.³

4. فوائد لغوية: إن أكثر ما يُميّز اللغة العربية تعدّد معانيها وتراكيبها، وسعة كلماتها

وتعابيرها الجميلة، حيث إن متعلّم العربية لن يجد صعوبة في تعلّمها، بل سيتعلّق بها وسيحاول

دائما اكتشاف سر معاني كلماتها الموضوع لها، وبذلك يُوسّع مجاله اللغوي، ويكتسب خبرة في

التعامل معها دون أن يضيع في معانيها وكثرة تعابيرها، وهذا من أهمّ مميزات المعجم لأنّه يجمع

¹. نور الهدى خميس وسعيد بوخاوش، دور المعجم الإلكتروني في تنية الرّصيد اللغوي لدى متعلّمي اللغة العربية دراسة تطبيقية على

معجم المعاني الإلكتروني، جامعة علي لونيّسي، البلّيدة ٢٠١٤، مجلّة الصوتيات، مج ١٨، ع ١٠١، رمضان ١٤٤٣هـ/أفريل ٢٠٢٢م، ص ٣٦٣.

². نور الهدى خميس وسعيد بوخاوش، دور المعجم الإلكتروني في تنية الرّصيد اللغوي لدى متعلّمي اللغة العربية دراسة تطبيقية على

معجم المعاني الإلكتروني، ص ٣٦٤.

³. المرجع نفسه، ص ٣٦٥.

الفصل الثاني: دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

بين طياته كل ما يتعلّق بالكلمات ويشرحها ويُفسّرُها تفسيراً دقيقاً ليسهل على متعلّم اللغة اقتناء

المعاني بشكل بسيط وميسّر.¹

من أمثلة البحث عن معاني الكلمات:

المعاني

لِكُلِّ رِسْمٍ مَعْنَى

المعاني عربي عربي

قسط

قسط

قسطر

قسطل

قسطاء

قسطار

قسطاس

قسطال

قسطان

قسطري

١- ضع المؤشر في صندوق

٢- إدخال الكلمة حرفاً حر

٣- أثناء الإدخال ستظهر

٤- اختر إحدى هذه الكلم

٥- ستظهر لديك أسفل

بحث مرة أخرى

قسطاس

١- قسطاس : (معجم الغني)

وَرَزَنَ بِالْقِسْطِ : يَأْضِبُ مِيزَانَ وَأَقْوَمَهُ. الإسراء آية

35 وَرَزَنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ (قرآن) .

٢- قسطاس : (معجم الرائد)

(اسم)

1- ميزان مستقيم

٣- القسطاس : (معجم الوسيط)

القِسْطَاسُ : أَضْبَطُ الْمَوَازِينِ وَأَقْوَمُهَا. وفي التنزيل العزيز:

الاسماء آية 35 وَرَزَنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ () .

¹. نور الهدى خميس وسعيد بوخاوش، دور المعجم الإلكتروني في تنمية الرّصيد اللغوي لدى متعلّمي اللغة العربية دراسة تطبيقية على

الفصل الثاني: _____ دور معجم المعاني في تعليمية اللغة العربية

35 وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ (قرآن) ﴿٥٠﴾

٢ - قُسْطَاس : (معجم الرائد) ﴿٥٠﴾

(اسم)

1 - ميزان مستقيم ﴿٥٠﴾

٣ - الْقِسْطَاس : (معجم الوسيط) ﴿٥٠﴾

الْقِسْطَاسُ : أَضْبَطُ الْمَوَازِينِ وَأَقْوَمُهَا، وَفِي التَّنْزِيلِ الْعَزِيزُ:
الْإِسْرَاءُ آيَةُ 35 وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ () ﴿٥٠﴾

كلمات ذات صلة ب (قسطاس)

< القِسْطَاس قِسْطَاس قُسْطَاس >

كلمات تحتوي قسطاس

< القِسْطَاس >

أ٨ بحث مرة أخرى

عين

١ - عَيْنٌ : (أَضْدَادٌ) (إِسْمٌ) ﴿٥٠﴾

حَقِيرٌ، خَاضِعٌ، خَانِعٌ، ذَلِيلٌ، مُذْعِنٌ، مُتَمَتِّنٌ، مُنْقَادٌ، وَضِيعٌ

﴿٥٠﴾

٢ - عَيْنٌ : (مُرَادِفَاتٌ) (إِسْمٌ) ﴿٥٠﴾

أَغَرٌّ، زَعِيمٌ، سَيِّدٌ، شَرِيفٌ، عَظِيمٌ، عَمِيدٌ، نَحِيبٌ، وَجِيهٌ ﴿٥٠﴾

﴿٥٠﴾

٣ - عَيْنٌ : (أَضْدَادٌ) (فِعْلٌ) ﴿٥٠﴾

أَبَانَ، عَمَّمَ، فَرَّقَ، وَزَعَ ﴿٥٠﴾

﴿٥٠﴾

٤ - عَيْنٌ : (مُرَادِفَاتٌ) (فِعْلٌ) ﴿٥٠﴾

أَخْفَقَ، أَوْجَبَ، حَدَدَ، خَصَّصَ، فَرَضَ ﴿٥٠﴾

﴿٥٠﴾

الختامة

الخاتمة:

وفي ختام هذا البحث يمكننا الخلوصل إلى النتائج التالية:

- المعجم أداة ضرورية لاكتساب المعرفة والحفاظ على اللغة وسلامتها.
- يعدّ المعجم المصدر الأول لتصحيح مفردات اللغة وبيان معانيها واستعمالاتها وتعليمها.
- معجم المعاني الإلكتروني من أهمّ الإنجازات العربية الحاسوبية وهو يتفوق على المعجم الورقي في مزاياه المتعدّدة لتعليم اللغة العربية.
- توفر معجم المعاني على العناصر الأساسية والنقاط الضرورية وأهم الأسس والشروط التي تقوم عليها المعاجم الحاسوبية ويساهم في حفظ الذاكرة اللغوية العربية وتطويرها بما يناسب العصر التكنولوجي من شروحات وأمثلة سياقية وذكر المعاجم العربية القديمة والنصوص في مختلف المجالات وغيرها في أي وقت وأي مكان.
- احتوى معجم المعاني على خصائص ومميزات منها: التدقيق الإملائي، السرعة، سهولة الاستعمال، إمكانية الحصول عليه، السعة التخزينية الهائلة، التعامل مع قواعد المعطيات، وبالرغم من مميزاته إلّا أنّه يفتقر إلى المنهجية وطرق بنائه إضافة إلى عدم تقديم طبعة المعاجم المستخدمة فقط يذكرها اسماً فقط دون ذكر صاحبها وهذا قد يؤدي إلى الشك بمصدريّة المعجم وصحته بالإضافة إلى عدم تشكيل الكلمات وتكرار المعاني.

المصادر

والمراجع

قائمة المصادر والمراجع:

المصادر:

- أبو الفتح عثمان ابن جني، الخصائص، تح: مُحمَّد علي النجار، ج01، دار الكتب المصرية، القاهرة، 2006م.
- أبو القاسم بن أحمد الزمخشري، أساس البلاغة، مُحمَّد باسل عين السود، ج02، دار الكتب العلمية، ط01، بيروت، لبنان، 1998م.
- الخليل بن أحمد الفراهيدي، العين، ج1، تح: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي.
- الفيروزآبادي، القاموس المحيط، تح: أبي مُحمَّد الشامي وزكرياء جابر أحمد.
- ابن منظور، لسان العرب، مج 12، دار صادر، ط6، لبنان، 1997م.

المراجع:

- إبراهيم عمر يحياوي، تأثير تكنولوجيا الإعلام والاتصال على العملية التعليمية في الجزائر، اليازوري لعملية النشر والتوزيع، الطبعة العربية، الأردن.
- أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية - حقل تعليمية اللغات، دار المطبوعات الجامعية، ط02، الجزائر، 2009م.
- أحمد مصطفى حليلة، جودة الملية التعليمية دار مجدلاوي، ط٠١، عمان، ٢٠١٤م.
- أمينة متلف، تعليمية اللغة العربية عند عبد الرحمان الحاج صالح بين النظرية والممارسة، مجلة موازين، مج01، العدد01، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف، 01 ديسمبر، 2019م.
- إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط01، 1982م.
- بسام بركة، اللغة العربية القديمة والهوية، مجلة العربي، العدد528، الكويت، نوفمبر، 2002م.

- بهروز قربانزاده وحسين علي الشمري، المعجم الإلكتروني من حيث النشأة والتطوير، درجة الماجستير في اللغة وآدابها، جامعة مازاندارن، إيران.
- حسن عبد الباري، تعليم اللغة العربية في المرحلة الابتدائية، دار الجامعة، ط01، مصر، 1997م.
- حبيب بوزاودة ويوسف ولد النبية، تعليم اللغة العربية في ضوء اللسانيات، مكتبة الرشاد، ط ١، الجزائر، ٢٠١٠م.
- خلود بوغازي وإيناس حريد، المعجم الحاسوبي العربي "معجم المعاني أنموذجا"، درجة الماجستير في اللسانيات التطبيقية، جامعة 08 ماي 1945، قلمة.
- سعيد إسماعيل علي، نشأة الفكر التربوي وتطوره، عالم الكتاب، ط ١، القاهرة، ١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م.
- سليمة جعير وصبرينة بن قموم، تعليمية اللغة العربية باستخدام المعجم اللغوي الإلكتروني للناطقين بها وبغيرها، مجلة البحوث التربوية والتعليمية، المجلد ١١، العدد: خاص، ٢٠٢٢م.
- عبد الحميد بن حمادو، المعجم العربي الإلكتروني أهميته وطرق بنائه، جامعة صفاقس، الجمهورية التونسية، 1432هـ/2011م.
- عبد الحميد محمد أبو سكين، المعاجم العربية "مدارسها ومناهجها"، الفاروق للطباعة والنشر، ط02، 1402هـ/1981م.
- عبد الرحمان ابن خلدون، المقدمة، تح: خليل سحادة وسهل زكار، مج01، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، طبعة جديدة، بيروت، لبنان، 2003م.
- عبد العزيز، تطوير المعجم العربي الإلكتروني على أساس الأندرويد، درجة الماجستير، جامعة الملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، 2019م.
- عبدو خيرة، معمارية المعجم العربي الإلكتروني، مذكرة ماستر في المعالجة الآلية للغة العربية في الأدب العربي، جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم، 2015/2014م.

- عبد القادر عبد الجليل، علم اللسانيات الحديثة، دار صفاء للنشر والتوزيع، ط01، عمان، 2002م.
- عز الدين البوشيحي، المعاجم الإلكترونية وآفاق تطويرها "الصناعة المعجمية الواقع والتحديات"، مداخلة ضمن فعاليات المؤتمر الدولي الرابع في اللغة والترجمة، مركز أطلس العالمي، للدراسات والأبحاث، جامعة الشارقة، أبريل 2004م.
- العلواني زهرة وبلغيث شهرة، المعاجم المدرسية وأهميتها في تعليمية اللغة العربية "السنة الأولى متوسط أنموذجا، مذكرة ماستر في اللسانيات التكميلية، إشراف: شهيرة زرناحي، جامعة محمد خيضر، بسكرة، 2022/2021م.
- علوي عبد الله طاهر، تدريس اللغة العربية وفقا أحدث الطرائق التربوية، دار المسيرة، ط ٠١، عمان، ١٤٣٠هـ/٢٠١٠م.
- علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، دار الشواف، القاهرة، ١٩٩١م.
- علي الصراف، الأعمال المعجمية العربية الإلكترونية أحادية اللغة "دراسة في العرض والمحتوى من خلال نموذجين مختارين.
- لطيفة هباشي، القواميس الإلكترونية وترجمة المصطلح العربي، العدد 08، جامعة عنابة، جويلية /ديسمبر.
- محمد حمدان، معجم مصطلحات التربية والتعليم، دار كنوز المعرفة، ط ٠١، عمان، ١٤٢٨هـ/٢٠٠٧م.
- محمد دريج، تحليل العملية التعليمية، قصر الكتاب، 2000م.
- محمد السيد علي، التربية وتدریس العلوم، دار المسيرة، ط ٠١، عمان، ١٩٢٤هـ/٢٠٠٣م.
- مصطفى إسماعيل موسى، الاتجاهات الحديثة، دار الكتاب الجامعي، ط ٠١، الإمارات العربية المتحدة، ١٤٢٨هـ/٢٠٠٨م.

- نور الهدى خميس وسعيد بوخاوش، دور المعجم الإلكتروني في تنية الرّصيد اللغوي لدى متعلّمي اللغة العربية دراسة تطبيقية على معجم المعاني الإلكتروني، جامعة علي لونيسي، البليدة ٠٢، مجلّة الصوتيات، مج ١٨، ع ٠١٤، رمضان ١٤٤٣هـ/أفريل ٢٠٢٢م.
- وسن سامي سعد الله الحديدي، المعاجم الإلكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية، مجلة آداب الرافدين، العدد 78، 1440هـ/2019م.

فهرس

المحتويات

Table des matières

أ	المقدمة:
5	أولاً: المعجم الإلكتروني
5	1. تعريف المعجم:
5	2. الإلكتروني:
7	3. نشأة المعجم الإلكتروني:
8	4. خصائص المعجم الإلكتروني:
10	5. طرق بناء المعجم الإلكتروني:
12	6. صنف المعجم الإلكتروني وأنواعها:
12	-1 تصنيف المعجم الإلكتروني:
12	-2 أنواع المعجم الإلكتروني:
14	7. فوائد المعجم الإلكتروني:
15	8. الفرق بين المعجم الإلكتروني والمعجم الورقي:
17	9. عيوب المعجم الإلكتروني:
18	ثانياً: تعليمية اللغة
18	١- تعريف التعليمية:

٢-تعليمية اللغة:	20
تعريف اللغة:	20
تعريف تعليمية اللغة:	22
الطرائق العامة لتعليمية اللغة:	24
ثالثا: دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة	32
أولا: تعريف معجم المعاني الإلكترونية مزايه	36
1. تعريف معجم المعاني:	36
2. مزاي معجم المعاني الإلكتروني:	36
ثانيا: معجم المعاني الإلكتروني كموقع وتطبيق	37
1. معجم المعاني كموقع فعلياً لإنترنت:	37
١- قراءة شكلية للمعجم:	37
٢- عناصر موقع معجم المعاني الإلكتروني:	39
مزاي موقع معجم المعاني الإلكتروني:	42
عيوب موقع المعاني الإلكتروني:	44
2. تطبيق معجم المعاني الإلكترونية:	45
ثانيا: دراسة وصفية للتطبيق:	47
١- التعريف بتطبيق معجم المعاني:	47
٣- مزاي تطبيق معجم المعاني الإلكتروني:	50

٤- عيوب تطبيق معجم المعاني: 51

ثانيا: أهمية معجم المعاني الإلكتروني: 51

ثالثا: دور معجم المعاني الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية 52

الخاتمة: 57

قائمة المصادر والمراجع: 59

المصادر: 59

ملخص

ملخص:

يتناول موضع المذكرة الموسوم ب: "دور المعجم الإلكتروني في تعليمية اللغة العربية: معجم النعاني الإلكتروني أنموذجا، كيفية الاستفادة من هذا المعجم في تنمية الثروة اللغوية واكتساب الملكة اللغوية في اللغة العربية من خلال وضع شروح لألفاظ استُحدثت في اللغة العربية أو ألفاظ كانت موجودة قديما إلا أنها لم تُشرح معانيه في المعاجم اللغوية القديمة، وهذا المعجم يعتبر من المعاجم المساعدة في مجال تعليم اللغة العربية وتعلّمها سواء الناطقين بها أو غير الناطقين بها، كما يستفاد منه في معرفة المصطلحات المُعرّبة العلمية في مختلف المجالات التي يحتاجها الدارس أو الباحث.

Le sujet du mémorandum intitulé : « Le rôle du dictionnaire dans l'enseignement de la langue arabe : le dictionnaire de la langue arabe contemporaine comme modèle » traite de la manière de bénéficier de ce dictionnaire pour développer la richesse de la langue et acquérir des compétences linguistiques en la langue arabe en fournissant des explications sur des mots nouveaux dans la langue arabe ou des mots qui existaient

dans les temps anciens. Ses significations n'étaient pas expliquées dans les dictionnaires linguistiques anciens, et ce dictionnaire est considéré comme l'un des dictionnaires utiles dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage. la langue arabe, qu'ils soient locuteurs natifs ou non. Il est également utile pour connaître les termes scientifiques arabisés dans divers domaines nécessaires à l'étudiant ou au chercheur.